

Майоренко Ирина Анатольевна, Эпоева Луиза Врежевна, Миронова Маргарита Николаевна
**КОММУНИКАТИВНЫЕ СТРАТЕГИИ И РАСШИРЕНИЕ СЛОВАРНОГО ЗАПАСА ПРИ ОБУЧЕНИИ
АНГЛИЙСКОМУ ЯЗЫКУ**

В статье рассматривается проблемная область интенсивного обучения иностранному языку. Реализуются концептуальные идеи по формированию коммуникативной компетенции на основе расширения словарного запаса английского языка с целью проверки разработанной методики. Описываются методические и педагогические приемы работы с лексикой, определяются механизмы, способствующие психологическим условиям усвоения активной лексики.

Адрес статьи: www.gramota.net/materials/2/2017/5-2/57.html

Источник

Филологические науки. Вопросы теории и практики

Тамбов: Грамота, 2017. № 5(71): в 3-х ч. Ч. 2. С. 195-198. ISSN 1997-2911.

Адрес журнала: www.gramota.net/editions/2.html

Содержание данного номера журнала: www.gramota.net/materials/2/2017/5-2/

© Издательство "Грамота"

Информация о возможности публикации статей в журнале размещена на Интернет сайте издательства: www.gramota.net

Вопросы, связанные с публикациями научных материалов, редакция просит направлять на адрес: phil@gramota.net

Список источников

1. **Бабанский Ю. К.** Оптимизация учебно-воспитательного процесса. М.: Просвещение, 1982. 192 с.
2. **Бухбиндер В. А.** О системе упражнений // Общая методика обучения иностранным языкам: хрестоматия / сост. А. А. Леонтьев. М.: Русский язык, 1991. С. 92-99.
3. **Вайсбурд М. Л.** Реферирование как форма работы над публицистическими и научно-популярными текстами // Иностранные языки в школе. 1975. № 5. С. 40-44.
4. **Костомаров В. Г., Митрофанова О. Д.** Методическое руководство для преподавателей русского языка иностранцам. М.: Русский язык, 1976. 137 с.
5. **Лернер И. Я.** Развитие мышления учащихся в процессе обучения истории. М.: Просвещение, 1982. 191 с.
6. **Харченко Т. И.** Организация деятельности учащихся по выполнению домашних заданий // Иностранные языки в школе. 1990. № 4. С. 17-22.
7. **Цеглин В. С.** Неуспеваемость школьников и ее предупреждение. М.: Педагогика, 1977. 120 с.

**ORGANIZATION OF STUDENTS' ACTIVITY CONCERNING PERFORMING HOMEWORK
IN FOREIGN LANGUAGE AS ONE OF THE TYPES OF INDEPENDENT WORK****Lungu Inna Aleksandrovna***Pridnestrovian State University named after T. G. Shevchenko (Polytechnic Branch) in Bendery
inna.lungu@mail.ru*

The article is devoted to the problem of organizing students' independent work on studying a foreign language. The components of the structure of homework assignments as one of the types of students' independent activity are considered. Two types of homework assignments are highlighted on the basis of communicative orientation. The object of one group is extralinguistic information, and the object of the second one is the language means that are used in the communication process in a foreign language.

Key words and phrases: foreign language; homework; independent work; semantic processing of information; systematization; generalization; communicative activity.

УДК 37.378

В статье рассматривается проблемная область интенсивного обучения иностранному языку. Реализуются концептуальные идеи по формированию коммуникативной компетенции на основе расширения словарного запаса английского языка с целью проверки разработанной методики. Описываются методические и педагогические приемы работы с лексикой, определяются механизмы, способствующие психологическим условиям усвоения активной лексики.

Ключевые слова и фразы: коммуникативные стратегии; словарный запас; лексические единицы; лексические навыки; коммуникативные компетенции; английский язык; речевые упражнения.

Майоренко Ирина Анатольевна, к. филол. н., доцент**Эпоева Луиза Врежевна**, к. филол. н., доцент**Миროнова Маргарита Николаевна**, к. филол. н.*Кубанский государственный технологический университет, г. Краснодар
ariadna0276@mail.ru; luepoeva@mail.ru; margarittka@yandex.ru***КОММУНИКАТИВНЫЕ СТРАТЕГИИ И РАСШИРЕНИЕ СЛОВАРНОГО ЗАПАСА
ПРИ ОБУЧЕНИИ АНГЛИЙСКОМУ ЯЗЫКУ**

Распределение знаний осуществляется по принципу социальных сфер деятельности не только в научном, но и в быденном смысле. О том, как увеличить словарный запас иностранного языка, задумывается любой человек, который занимается его углублённым изучением. Этот аспект является первостепенным для достижения успеха. Учащиеся должны иметь высокий уровень мотивации для изучения лексических единиц. Уровень развития мотивации зависит, прежде всего, от опыта преподавателя и актуальности изучаемого материала. Сущность интенсификации процессов обучения определяется как интенсификация функций сознания и подосзания в учебной деятельности. В повседневных ситуациях изучающие иностранный язык часто сталкиваются с незнакомыми словами и фразами, которые тормозят их понимание языка. Кроме того, обучающиеся испытывают трудности в ситуациях, когда языковой барьер мешает им эффективно выражать себя. Электронные словари стали легким средством для преодоления этой проблемы. Тем не менее, опираясь на электронные словари, действительно ли учащиеся повышают свою коммуникативную компетентность? Как их научить меньше полагаться на словари, а больше на свои собственные языковые способности? Тот факт, что словарь языка содержит примерно 300 тысяч слов, имеет только теоретический интерес для начинающего изучать этот язык. Едва ли не главным принципом для разумной организации своих занятий, особенно на начальном этапе, является экономия слов. Необходимо научиться запоминать меньшее количество слов, но делать это как можно лучше. Подчеркнем, что этот подход прямо противоположен ведущему принципу «суггестопедии» с ее упором на изобилие слов, предъявляемых учащемуся. Как известно, в соответствии с ее канонами, начинающего нужно буквально «осыпать словами» и предлагать для запоминания

по 200 новых слов каждые сутки. У любого человека возникнут трудности в запоминании большого количества слов, которым его «осыпали» в соответствии с суггестопедическим методом обучения иностранному языку.

Как известно, лексика представляет собой множество элементов, находящихся в закономерных отношениях и образующих в совокупности определенную целостность. Слова в процессе функционирования организуются в систему и позволяют обнаружить такие взаимосвязи, которые делают лексико-семантическую систему самоорганизующейся. Только упорядоченные, систематизированные и определенным образом организованные информации легче запоминаются и легче извлекаются из памяти. При необходимости употребить то или иное слово человек не перебирает весь словарь, а как-то ограничивает молниеносно свой поиск [5, с. 99].

Действительно, одной из основных базовых задач при изучении иностранного языка является увеличение количества активно употребляемых слов, которое совершенствует уровень грамотности человека и вносит существенное разнообразие в его речь. Чтобы качественно запоминать новые слова, нужно потратить немало времени и приложить максимум усилий. Виды памяти могут быть классифицированы по трем типам: краткосрочная (занимается обработкой информации непосредственно в момент её получения), среднесрочная (воспроизводит информацию, полученную в последнее время) и долгосрочная (способна сохранять часть информации всю жизнь). К тому же, память может быть пассивной и активной. Таким образом, чтобы пополнить словарный запас английского языка, нужно организовать запоминание новых слов так, чтобы информация откладывалась в долгосрочной памяти и воспроизводилась её активным отделом. Сделать это достаточно просто, если использовать современные методики запоминания новой информации. Как известно, для наилучшего развития коммуникативных способностей необходимо освоить новые методы и стратегии обучения, направленные на развитие таких видов деятельности как говорение, чтение, письмо и аудирование. Для решения поставленных задач требуются определенные интеллектуальные умения, формирование лингвистической, социолингвистической и прагматической компетенции. Сравнение чужой культуры с культурой своей страны не должно стать культурным шоком, а напротив, как писал В. фон Гумбольдт: «Через многообразие языков для нас открывается богатство мира и многообразие того, что мы познаем в нем; и человеческое бытие становится для нас шире, поскольку языки в отчетливых и действенных чертах дают нам различные способы мышления и восприятия» [2, с. 35].

Как уже отмечалось, стратегии обучения иностранным языкам являются одними из наиболее хорошо изученных областей языкового образования. Соответственно, некоторые ученые определили термин «стратегии изучения иностранного языка», разработали типологию и идентифицировали более 100 индивидуальных стратегий [8]. Так, в большинстве языков обучение принципам и правилам классифицирования языков и языковых единиц (таксономии) является одним из наиболее распространенных методов. При изучении иностранного языка используются коммуникационные стратегии, способствующие раскрытию и развитию навыков и способностей, устранению любых ошибок в грамматической области и расширению словарного запаса обучающихся. Требования к уровню сформированности умений и навыкам в процессе обучения иностранным языкам включают межкультурный лингвистический аспект, предполагающий следующее:

- восприятие и адекватное использование отклонения от стандартной нормы современного английского языка (диалектные, разговорные, социально-окрашенные);
- знание о различиях в способах языковой реализации интенций в России и стране изучаемого языка;
- умение действовать в повседневных ситуациях в стране изучаемого языка;
- осознание значимости опыта, приобретенного в родной культуре, и степени его влияния на характер и поступки человека;
- умение ориентироваться в системе ценностей другой культуры и проявлять терпимость к другой системе ценностей.

Некоторыми задачами, которые специалисты в обучении иностранным языкам предлагают для расширения лексики, являются следующие:

- работа с текстами: понимание текста на основе определенных ключевых слов позволяет интерпретировать и вынести значение слов из контекста, который сопровождает их, без необходимости использования в любое время словаря;
- поиск ассоциаций: упражнение рекомендуется для актуализации новых терминов, которые связывают с определенными изображениями, дефинициями или другими ассоциируемыми с ними лексическими единицами (синонимами, антонимами или словами, которые часто с ними используются);
- классификация: создание семьи слов по определенной теме или одной семантической или грамматической категории, что позволяет организовать изучаемую лексику для дальнейшего использования в соответствующих контекстах;
- упражнения с фразами: основное условие для изучения словарных слов – практика, либо в виде содания письменных предложений, которые включают новую лексику, либо ее применение в устной речи;
- игры: использование кроссвордов имеет дидактическую и мотивационную силу при изучении новых слов на других языках [6].

К сожалению, долгое время основным принципом формата построения старой авторитарной системы языкового образования являлись отношения на уровне «указание-выполнение». Новаторские и творческие идеи, которые позволяют использовать эти принципы в новом формате языкового образования, вызывают у обучающихся страх и нежелание пересматривать привычные методы работы и использовать более эффективные инновационные технологии. Хотя общепризнанно, что развитие коммуникативных умений происходит только при наличии мотивации и выражении своей индивидуальности.

Для успешного введения, закрепления и активизации лексики мы выделяем психологический и методический аспекты, а также тематическое и ситуативное введение лексики. При первом подходе мы подбираем

лексические единицы, наиболее распространенные фразовые глаголы, идиомы, используя наглядный материал, дефиниции, перевод и метод языковой догадки. Учащиеся составляют диалоги, предложения, монологи, различные ситуации. Этот этап, по нашему мнению, способствует закреплению новой лексики, ускоряет процесс запоминания. Изученные лексические единицы употребляются в речевых упражнениях и грамматических заданиях, устанавливаются логические и ассоциативные связи. Все это облегчает запоминание лексических единиц. Весь языковой материал систематизируется в тематические группы различной сложности. Эти тематические подборки помогают нам при разработке уроков по определенной тематике, учитывая индивидуальные особенности учащихся. Отметим, что центр коммуникации лежит уже не в лингвистической плоскости, а в плоскости общения, и это, на наш взгляд, помогает учащимся участвовать в поддержании разговора и в улучшении качества общения. Это, в свою очередь, позволяет им вступать в контакты, слушать другого и получать обратную связь, выражать себя как личность, отстаивать свою точку зрения. Например, Г. А. Китайгородская рассматривает иноязычное общение с социально-психологической точки зрения. Мы согласны с тем, что это особым образом организованное обучающее общение, в ходе которого происходит познавательное усвоение материала, овладение предметом и активное творческое развитие личности при помощи системы управляемых групповых взаимодействий. Важнейшими принципами интенсивного обучения автор считает следующие: личностно-ориентированное общение; ролевую организацию учебного процесса; коллективное взаимодействие; концентрированность в организации учебного материала; полифункциональность упражнений [4, с. 38].

Обращает внимание и тот факт, что обучение языку может наилучшим образом резюмировать конкретные действия и формы активности, поведение или процессы мышления, которые учащиеся сознательно предполагают использовать для повышения их собственного обучения языку. Они учатся не только слушать себя, но и проговаривать свои мысли, вступать в коммуникацию с представителем другой культуры. Мы поощряем студентов к сотрудничеству, организуем конференции и тематические встречи с носителями языка, к проведению исследовательской работы в интернет-проектах и считаем это важным педагогическим и методическим приемом.

Следующим приемом, который используется в работе для расширения лексического запаса, является запоминание ситуативно введенных лексических единиц. Близость знаний к реальной жизни делает их более понятными. Именно использование ярких, запоминающихся методик является ситуативно-оправданным, а также творческим и интересным, потому что новые условия жизни ставят новые задачи. Сущность языка составляют разноаспектные концептуальные отношения, проявляющиеся на глубинном уровне и создающие сложную концептуальную сеть. Б. А. Борухов считает: «На протяжении долгого времени лингвистика изучала не язык как таковой в единстве телесного и духовного его аспектов, но лишь грамматический, синтаксический, семантический скелет языка. Именно по этой причине не удавалось перекинуть мостик от языка к мышлению, нащупать связующее их начало. Между тем не скелет, а душа языка, то есть опредмеченное в нем мировоззрение, идеология система ценностей, напрямую связывает его с душой говорящего субъекта, его внутренним миром, мышлением» [1, с. 116].

Была разработана программа, помогающая овладеть основами общения на английском языке в устной и письменной формах. Ее актуальность состоит в том, что наряду с совершенствованием англоязычной коммуникативной компетенции программа способствует самообразованию при использовании различных приемов введения лексических единиц и расширению словарного запаса языка обучаемых. С целью более наглядной демонстрации используется иллюстративный материал (рисунки, фотографии, видео, различные схемы), применяется перевод с объяснением наиболее непонятных моментов, объясняются лексические единицы при помощи дефиниций, синонимов, антонимов для систематизации слов, применяется прием языковой догадки (интернациональные слова, жесты, мимика, контекст). На этапе активизации лексических единиц студенты выполняют разнообразные творческие упражнения:

- составляют мини-ситуации с инсценировкой диалогов от имени разных героев, используя изображение, позу, жесты, мимику, символы, знаки;
- составляют монологи с употреблением новых лексических единиц на основе плана;
- отрабатывают элементы языкового материала в предречевых упражнениях;
- взаимодействуют в естественных ситуациях общения, где структурно завершенные действия используются в функции общения.

На аудиторных и внеаудиторных занятиях студенты должны уметь использовать следующие коммуникационные стратегии:

1. Разъяснять слова и фразы, которые они хотят сказать, когда не владеют английским языком на высоком уровне.
2. Реагировать адекватно, когда они сталкиваются с незнакомыми словами или фразами на английском языке.
3. Исправлять, когда студенты неправильно используют английское слово.

Увеличение частотности иноязычных слов приводит к многочисленным ошибкам в их понимании. Исследование понимания 150-ти наиболее употребительных иностранных слов, проведенное профессором И. А. Стерниным, показало, что адекватно понимают значения исследуемых слов лишь 33% опрошенных, а 67% понимают их неадекватно. Из числа последних 13% убеждены, что понимают значение предъявленных иностранных слов, хотя в действительности понимают их неправильно, а остальные либо не слышали тех или иных иностранных слов, либо не знают их значения, либо имеют поверхностное, неточное представление об их значении [7].

О том, как увеличить словарный запас иностранного языка, задумывается любой человек, который занимается его углубленным изучением. Этот аспект является первостепенным для достижения успеха. Одна из основных базовых задач при изучении иностранного языка – это увеличение количества активно употребляемых

слов, которое повышает уровень грамотности человека и вносит существенное разнообразие в его речь. Чтобы качественно запоминать новые слова, нужно потратить немало времени и приложить максимум усилий.

Задача новичка состоит в том, чтобы как можно быстрее освоить самые необходимые слова и выражения, активного минимума которых будет достаточно для того, чтобы начать изъясняться на английском языке.

Такой «активный минимум» предлагает нам знаменитый шведский полиглот Гуннемарк Эрик, автор книги «Искусство изучать языки», который изучил множество языков и пришел к интересному выводу: активный запас слов на первых порах изучения языка – это приблизительно 400-500 основных слов и около 150 «штамповых» выражений [3].

Автор составил списки этих слов и выражений и назвал эти списки «Минилекс» и «Минифраз». Такой курс изучения английского языка называется «экспресс-курс», потому что он рассчитан на быстрое освоение основных и необходимых слов и выражений. «Минилекс» и «Минифраз» предназначены для тех, кто только начинает изучать английский язык.

Изучение речевого материала позволило ему определить три уровня, которые дают хороший ориентир начинающему:

- уровень А («базовый словарный запас»): 400-500 слов достаточно, чтобы «покрыть» примерно 90% всех словоупотреблений при повседневном устном общении или около 70% процентов несложного письменного текста;

- уровень Б («минимальный словарный запас», «мини-уровень»): 800-1000 слов достаточно, чтобы «покрыть» примерно 95% всех словоупотреблений при повседневном устном общении или около 80-85% процентов письменного текста;

- уровень В («средний словарный запас», «меди-уровень»): 1500-2000 слов достаточно, чтобы «покрыть» примерно 95-100% всех словоупотреблений при повседневном устном общении или около 90% процентов письменного текста.

Таким образом, концептуальной основой для определения целевого назначения расширения словарного запаса, содержания и обучающих стратегий служит именно социокультурный подход к языковому образованию, на базе которого студенты формировали бы знания о реалиях и традициях страны и включались бы в диалог культур. Большую роль в расширении лексического запаса играют дополнительное чтение, просмотр видеофильмов, внеклассные мероприятия и встречи с носителями языка, участие в исследовательской работе, в интернет-проектах, различные лексические упражнения тренировочного характера, наглядность при введении иноязычного материала, отработка ситуативно-речевого контакта. Проанализировав психологические и интеллектуальные особенности студентов, мы пришли к выводу, что проведенное нами исследование позволяет наметить перспективу в области методики по расширению словарного запаса языка.

Список источников

1. **Борухов Б. А.** «Зеркальная» метафора в истории культуры // Логический анализ языка: культурные концепты. М.: Наука, 1991. С. 109-117.
2. **Гумбольдт В. фон.** Язык и философия культуры. М.: Прогресс, 1985. 370 с.
3. **Гуннемарк Эрик В.** Искусство изучать языки. СПб.: Тесса, 2002. 42 с.
4. **Китайгородская Г. А.** Новые подходы к обучению иностранным языкам // Вестник Московского государственного университета. Серия 19. Лингвистика и межкультурная коммуникация. 1998. № 1. С. 32-38.
5. **Кубрякова Е. С., Сахарный Л. В., Шахнарович А. М.** Человеческий фактор в языке: язык и порождение речи. М.: Наука, 1991. 239 с.
6. **Панюшкина О. А.** Практика применения новых технологий для обогащения словарного запаса в процессе изучения иностранных языков [Электронный ресурс]. URL: <http://cyberleninka.ru/article/n/praktika-primeneniya-novykh-tehnologiy-dlya-obogascheniya-slovarnogo-zapasa-v-protse-izucheniya-inostrannyh-yazykov> (дата обращения: 23.03.2017).
7. **Стернин И. А.** Что происходит с русским языком? Очерк изменений в русском языке конца 20 века. Туапсе: Туапсинская типография, 2000. 71 с.
8. **Pezhman Z.** Language Learning Strategies Among EFL/ESL Learners: A Review of Literature [Электронный ресурс]. URL: http://www.ijhssnet.com/journals/Vol_2_No_5_March_2012/20.pdf (дата обращения: 01.02.2017).

COMMUNICATIVE STRATEGIES AND EXTENSION OF VOCABULARY IN THE ENGLISH LANGUAGE TEACHING

Maiorenko Irina Anatol'evna, Ph. D. in Philology, Associate Professor
Epoeva Luiza Vrezhevna, Ph. D. in Philology, Associate Professor
Mironova Margarita Nikolaevna, Ph. D. in Philology
Kuban State Technological University, Krasnodar
ariadna0276@mail.ru; luepoeva@mail.ru; margaritka@yandex.ru

The article deals with the problem area of intensive teaching of a foreign language. Conceptual ideas on the formation of communicative competence are realized on the basis of expanding the vocabulary of the English language in order to verify the developed methodology. The authors describe the methodical and pedagogical techniques of working with vocabulary and identify the mechanisms that contribute to the psychological conditions of active vocabulary acquisition.

Key words and phrases: communicative strategies; vocabulary; lexical units; lexical skills; communicative competence; the English language; speech exercises.